2 Timote

1 Min pɔl yua tie Jesus tondo kelima u tienu
yanbuama po wan sɔni k min waani u tienu n
den niani ya miali n ye Jesus kristi nni ya maama
2 n bibuadiga Timoti, n fuondi: ti baa u tienu
yeni yesu kristi ti diedo n yadi pun ŋa l ŋanbili,
m yanduama yeni ŋalibalga.
3 N tuoni u tienu min tuuni yua po yini ya pali
siedi n ŋani nani ti yaajanba n den tuuni opo
maama
4 N tiani a ninsiidi po ki gɔ sun k la ŋa n pali
mangi.
5 N tiani a dandanmɔl po a yaa Lowisa yeni a
naa Yunisa n den kpel pia ya dandanli buolu, n
bani cain ka mo ko pia ldandanbuolu.
6 Lan po i: ki bua ŋan yaa tundi tigi nani o muu
yeni u Tienu n den puni a ya ŋanbili-paabu min
den maani apo n nii ya yogunu.
7 U Tienu k puni ti yaa fuoma k pia jeje o puni
ti ya fuoma pia li papaali yeni mi buama yeni l
yukubili.
8 Daa jie mani fe yeni yin tiedi ya sieda o diedo
po, daa jie ba fe fini mono yua ye t yonmdli nni
g dugn i o ya po. taa ya paalu k o tienu tieni k
tuo m cacagnma dugn i u Tienu ñɔmaamapo
9 Wan fie'ti k gɔ yin'ti k ti ya ye m foŋanma nni,
L ya sua k u tiel'i laa tie ti ya tuona po kaa, ama
u den tuodi k bobn i ki dugni o ŋalbalgo po.
10 Mɔla ti candaano yesu kristi cuama
ŋanduna dogidi po l ŋanbiliwan yesus den

paadi m kuuma paalu ki dɔgdi ti po l miali yala
n baa ye ya yogunu kuli ki dugni o labaaŋanli
wanginma ya po.
11 Utienu den puogn i ke me tua l labaalŋamo
wangika yeni o tondo yeni u bangika
12 L po n cedi k laadi ya fala ne mɔlane ama mi
jie i fe l po baawaamu kelima m bani mi daanu
yua ki go bani ke pia u paalu ki ba fidi ki kubi m
pianli haali l daal n pundi
13 ŋan den gbadi n kan yaa mamɔma ba tie a
po bontogidikaala. ŋan ya ŋua ma k se ki paa l
dandanla nni ti pia yaala yesus kristi nni
14 ŋan ya kubi u tienu n den piana ya pianŋanli
kelime u Tienu foŋam yua ye yeni ti nni ya paalu
po.
15 A bani ke ti diema yaaba ba Asi diema lebidi
ki ŋa nni Fijela yeni Elimojena tie b siiga yaabi
16 O diedo n ya gba Onisifola yeni o deni yaabi
po m niñima kelima o den yi duani i yama k
mangidi i palawan den jie ki fe n kpaadi i po
17 Wan den cua loma ya yogunu o den tieni
ania ki lingi nni haali k la nni
18 O diedo n gbadi opo mi nñima o guacuama
daali. a bani ki cie nilo kukli wan den nni ya
todima kuli min den Efesa.

Diangbenga 2

1 Fini n big, ya pagd a pal yen ya ŋalbalgin yen
yesu kilisu niini.
2 A tunda yal k a bang n kan k kasielb bocial
tuo a po, bogdli ya nub k a dan bi po k ba fid ki
wan bitab.

3 ŋan tuo ki ga fala yen nni, nan yesu kilisu ya
nannangu yen.
4 Yua n kua t sojed k bua wan mang o canba
pal kan jɔd o yeyienu boam bona po.
5 Nasanlo k o ga e panpan kaa cɔnln ban blo
ya kuana.
6 Ya kpakuolo n ko paa n tie yua n ba cil ki
mang o pal taagu po.
7 Maal ŋamma min mara yal yen yom dan ba
nan gbad l bona kul.
8 Fin n tiad yesu kilisu po, yua fi bi kpienb
sigan, dafid yabil, yal naan yen min muandi ya
labal.
9 Lan labal poe kin cangin, hal ki ban lolin nan
o kukpal yen. O tienu maam, lan wan ki luol.
10 N gan li maaba kul yen li junl, kilisu yab ya
po k o tienu gagd, lan fid bimɔn la ya fabu n yesu
kilisu, yen ya kpagidi n ki pia gben yen yal yeg
yenl.
11 Klma li maama tie moamoɔn ne: li ya tua k
t kpe yen o, yen wan, ti ba fuo yen o.
12 Li ya tua ki ti tugn yen o t ba pia o palu. Ama
ti ya yieo omoɔ ba yie ti.
13 Ti yaa tieg yeno, wan wan baa ye n tiegman
klma o kan fid ki yie o ba.
14 Lane ki li bual min ya tiada yog kul. O tienu
ki bua n niam: la pugd pu. Li yaa tie lan bid yab
n song yaa ka.
15 Pag aba ki sed o tienu nug nan ya nulo n
bobn, k kua li tuonl kaa pia wansan k ŋa li tuonl,
klma o wangi o tienu maam yen e mumɔn.
16 ŋa ti miyoyod yen yamb n k tie li dandal yab.
yab ta bi ba k tenb, b fagd yogu kul yen o tienu.

17 Li nub maam tie nan li bofuodl yen ki li
ŋman k ban gben t gbanand. Li tie nan d yimane
yen filet yene.

18 Bi den fagd e mon ki mali kin yiedm tienped
o, yeni, bi ji ye ki ŋand bocianl li dandanln.

19 Li yogunu goga, o tienu tan pupal se yen no
maam yal tie o po bam: yomdan baan yaab n tie
o yaab, yua n taa yomdan yel kul ba fagidi yen
o. yam i dan ban yab tie o nub “yua n ye ki o tie
ti yom i dan, wan fagd ti bid.”

20 O dieciangun, wula yen a ligi babaa bi be ka
ye, li yɔgli yen ti dad ya boba. Cincin na yal tie b
yumandaciab yi yale. A tien a mɔn na tagn kul.

21 Li ŋan, nulo ya cua oba min mad yal kul
po. o baa tie ya bobl n bobn a tuonŋanma po,
k gud pli pli, ki mon o danopo, ki pia n yaam a
tuonŋanna kul po.

22 Fagd yen ya yeyienu n ba bid o nupano. Sɔn
a palyukiba l dandanl, n buam, yen n yanduam
yen ya dab n ban o tienu.

23 Yie ti yajaga bid yen yayajaga n ki pia tanpul;
a ban kili cuon yen a konkona.

24 Ama, la wan ti yomdan o tuinsonlo wan ya
pia konkona. li bɔl ki wan ya pia n buam yua kul
po. Ki ba fid tund, ki go ga amaaba.

25 O ba ŋagd yen li pisonl yab n ki ban o tienu.
ŋaa ban o tienu ya kan lebd bi yeyienu ban baa
emonn?

26 bi ba guan ki ba bi yeyien ŋannu ki ŋan stan
jalm yal n kub ti yonbdan ki bi suan o buam.

Diangbenga 3

1 Yi ban k bona kul gbem yogu ba paa hal
bocienl.
2 Bi nub ba waan b ba paa, k ba bua elig ciam
bi ba duond bi ba yen ki kan cɔoln nul, bi ba
sugd o tienu, yen bi go kan cɔoln b danb, bi ba
tie mundanb kan cɔln o tienu bona.
3 bi kan muɔ bi ñunŋim yen sugl nub, bi ba tie
fagu danb bi kan fid kub bi ba, bi ba tie nkum
danb yen bi ka bua boŋanl.
4 Biba tie yaal ki bi buɔ yal, kba waan biba.
Biba kuɔr binub, biba buɔ bobiigu cie O tienu.
5 Ama bkaan fini yaa tie danka mɔni, kelima
babuɔ yale tie U tienu Fuoŋaam yaa palo. Da
ŋuɔ laa nubi.
6 Bitiam baa fidi kuɔ a diena botienni ke ñuun
ñɔk bi puo yaab k ka haal yoko.
7 Ya puo n pia ŋanduna buam hal bocienl, ama
ba fid bang li mumuni.
8 Nan Jannes yen Jambile n den yiie Moiis
maam, lan Jab moko yie e mɔamɔan. Bi tie ya
nub ya malm n ki ŋan, bi dandanl moko ki pa a
bigna yogunu.
9 Bi kaan fidi ya di kca, kelima yua kul baa la bi
garem. L den tien o nan ya bomlieb fakodaanpo
10 Ama fini, a den tien nania k cɔal n maam, n
yeyie nu, n yaan jaga, n ddaan, n junl, n buam,
n faala.
11 Fini mɔro a den la binuba dmabni ŋlire yen
n den la ya falaa paa Antiyɔsini, Ikoniɔm yen
Listri dogoni. N den la ya falaa kuli a n den
kobiyen yokuli n Yɔmdaan den faabni.

12 Moni yab kul tuo ke biba fo yen U tien, yen
Yesu Kristi ba la falaa.
13 Amaa, a nub biada yen atigbadaan yok kuul
ba kuɔ li tuolbidini, bina tund kua ti tuondbidini
ki buande biba yen biliem.
14 Ama fini ŋam yaakub a den baang yali yen
dandal kul len yua kan ka den baango.
15 haal nan a den tie big, a den baang o tienu
omaama mɔni, yal ba fid ten yal ŋan ki tien
faabu yesu kilisu nni.
16 Kelma minmɔn kul ñan o tien kan yal ñan
ki ba fid tund o nul nni, ki ba fid ki jalgo. Ki
ba ŋangd o yen ki ba fid ki paago, o yeyienu ya
naani yen o tienu buam ya saanu.
17 Lan ba tod otienu nulo wan ya bobd oba cain
ki suan tuonl ŋanl kul.

Diangbenga 4

1 U tienu nintuali nni yeni jesu kilisi nintuali
nni ke ti ten'a ya ñɔbonli ne bani yaaba baa bua
yaaba fuo yeni yaaba n kpe kuli bi kpiagidi kani.
2 ya wangi u tienu maama ki ya se ki paa,
uyogu ya pundi yeni laa pundi kuli. yie yaala ki
ŋani, ki baagi bi niba yeni itundi yeni li padingili.
3 Kelima u yogu cuoni ke bi niba kan kuni
i mɔmɔani tundi, bi ba teni bi yula u faagu
bankaaba i. Yaaba baa bnagi ba bani bi bà n
bua yaala. Li bontienikaana nni, ke bi bua ki ya
cengi yaali baa mangidi bani bi bà ya tuba nni.
4 Bi ba ñaani bi tuba k daa cengi mɔmɔani
maama i, ki ŋa yaali n jɔgni.

5 Ama fini u tienu nulo ŋan daa tie yua sɔngi
li bonli kuli nni, ki pa fala yognu ki sɔni u tienu
maama. Hali lan pundi maama.
6 Mini wan cabi im yuli lan ya ye mani n
gednma yognu pundi
7 N kɔni i mɔmɔani kɔnli; ngbeni n cenli; n
kubi n dandanli.
8 U tienu maam feliga biili po, ya badi fogiliga
ke yonmdaano yua tiegi n ba teni n yaaga ti
buudi daali. Li ka tie mini baba ka, ama li baa
tie yaaba gbadi o buama maama kuli.
9 Tieni ania fini a bà ki tuodi ki cua n kani.
10 Kelima Demasi ŋaani duliña buama po i. O
gedi Tesaloniki. Kresansi gedi galati Titi mo gedi
dalimati.
11 Mini ye luk baba n ye. Ta Maarki yin yegi
cua, kelima o baa pia buam a tuona po.
12 N sɔni Ticiki hali Efesi.
13 Li liadili yua ke n ŋA Troasi Karpisi deni a
cuoni n kani ŋan ya kubi. Yeni a tila, a tilikpela.
14 O maano Alesanda den mi biadima hali ke
pendi buama, o yonmdaano ba ŋmian'o o tuona.
15 ŋan cuo a bà yen'o, kelima o tie yibali ti
maama po.
16 N cincin fala nni o bà kuli den k sedi taani
nni bi kuli den sani ki ŋaa n i. ban daa ta ki
jalig'i.
17 Ama n yomdaano gaa n, ki go kpaagi n ke
min fidi ki ya wangi o labaŋanmo ki fidi ke bi
nilanba n gbadi. Yeni k o den gaani o yangbanlo
ñɔbu nni
18 N yomdaano ba tugi nni ki ya ñandi n ti
tuobiadi kuli nni, ki go gaa n i o kpiagidi deni
tanpoli naani n ŋani wan ya die ti kpiagidi yognu

n tu yognu amina.
19 ŋan fuondi n po Pisika yeni Akilasi, yeni
Onesifode deni yaaba kuli n po.
20 Erasti sedi Kolinta, k ŋa Tolifima yua yia
Miiliti
21 Mɔndi ki cua k u fawaagu daa pundi. Ebulisi,
Pudensi, Linis, Klodia yeni i naataani kuli fuondi
ŋa.
22 T yomdaano Jesu kilisi fuoŋanma n ya ye
yen'a k u Tienu ŋanbidi n ya ye yeni i kuli.

Bible Gourmantche

The New Testament in the Gourmantche language of Togo

Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.
Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558